

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 oktober 2002

WETSONTWERP

**houdende de voorwaarden waaronder de
commissie voor financiële hulp aan
slachtoffers van opzettelijke gewelddaden
een hulp kan toekennen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :

- 001 : Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten.
- 002 tot 004 : Amendementen.
- 005 : Verslag.
- 006 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
16 en 17 oktober 2002.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 octobre 2002

PROJET DE LOI

**portant les conditions auxquelles la
commission pour l'aide financière aux
victimes d'actes intentionnels de violence
peut octroyer une aide**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :

- 001 : Proposition de loi de M. Verherstraeten.
- 002 tot 004 : Amendements.
- 005 : Rapport.
- 006 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
16 et 17 octobre 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Bepalingen houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen

Art. 2

De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna «de commissie» genoemd, kan een financiële hulp toekennen aan:

1° personen die ernstige lichamelijke of psychische schade ondervinden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad;

2° nabestaanden van of personen die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een persoon die overleden is als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad;

3° ouders of personen die voorzien in het onderhoud van een minderjarig slachtoffer dat als gevolg van een opzettelijke gewelddaad een langdurige medische of therapeutische behandeling behoeft;

4° verwanten tot en met de tweede graad van of verwanten die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een slachtoffer dat sinds meer dan een jaar vermist is, indien deze vermissing naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad.

Art. 3

De financiële hulp als bedoeld in artikel 2 wordt toegekend onder de volgende voorwaarden:

1° De gewelddaad is in België gepleegd.

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Dispositions portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide

Art. 2

La commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée «la commission», peut octroyer une aide financière:

1° aux personnes qui subissent un préjudice physique ou psychique important résultant directement d'un acte intentionnel de violence;

2° aux proches d'une personne ou aux personnes qui vivaient dans un rapport familial durable avec une personne dont le décès est la suite directe d'un acte intentionnel de violence;

3° aux père et mère d'un mineur ou aux personnes qui ont à leur charge un mineur, qui suite à une acte intentionnel de violence, a besoin d'un traitement médical ou thérapeutique de longue durée;

4° aux parents jusqu'au deuxième degré d'une victime ou aux parents qui vivaient dans un rapport familial durable avec une victime disparue depuis plus d'un an, dont il est admis que la disparition est due selon toute probabilité à un acte intentionnel de violence.

Art. 3

L'aide financière visée à l'article 2 est octroyée aux conditions suivantes:

1° L'acte de violence a été commis en Belgique.

Hiermee wordt een in het buitenland gepleegde opzettelijke gewelddaad, waarvan een in artikel 42, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, bedoeld persoon in bevolen dienst het slachtoffer is, gelijkgesteld.

2° Het slachtoffer bezit op het moment van de gewelddaad de Belgische nationaliteit, is gerechtigd het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen, of heeft naderhand van de Dienst Vreemdelingenzaken een verblijfsvergunning van onbepaalde duur verkregen in het kader van een onderzoek wegens mensenhandel.

3° Er is een definitieve rechterlijke beslissing over de strafvordering genomen en de verzoeker heeft schadevergoeding nagestreefd door middel van een burgerlijke partijstelling, een rechtstreekse dagvaarding of een vordering voor een burgerlijke rechtbank.

Indien het strafdossier geseponeerd is wegens het onbekend blijven van de dader, kan de commissie oordelen dat het voldoende is dat de verzoeker klacht heeft ingediend of de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft aangenomen. De hulp kan ook worden aangevraagd indien er meer dan een jaar verstreken is sinds de datum van de burgerlijke partijstelling en de dader onbekend blijft.

4° Het verzoek is binnen drie jaar ingediend. De termijn loopt, naargelang het geval, vanaf de eerste beslissing tot seponering, de beslissing van het onderzoeksgerecht, de dag waarop definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering of de dag, indien deze van latere datum is, waarop uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen.

5° De schade kan niet afdoende worden hersteld door de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij, op grond van een stelsel van sociale zekerheid of een private verzekering, noch op enige andere manier.

Art. 4

§ 1. Voor de toekenning van een hulp aan de personen als bedoeld in artikel 2, 1°, steunt de commissie zich uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade :

1° de morele schade, rekening houdend met de tijdelijke of blijvende invaliditeit;

Est assimilé à un acte intentionnel de violence commis en Belgique, celui qui est commis à l'étranger et dont est victime une personne en service commandé visée à l'article 42, § 2 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

2° Au moment où l'acte de violence est commis, la victime est de nationalité belge, a le droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir dans le Royaume, ou s'est vu octroyer par l'Office des Etrangers un permis de séjour à durée indéterminée dans le cadre d'une enquête relative à la traite des êtres humains.

3° Une décision judiciaire définitive sur l'action publique est intervenue et le requérant a tenté d'obtenir réparation de son préjudice en s'étant constitué partie civile, en ayant procédé à une citation directe ou en ayant intenté une procédure devant un tribunal civil.

Lorsque le dossier pénal est classé sans suite parce que l'auteur est demeuré inconnu, la commission peut estimer que le dépôt de plainte ou l'acquisition de la qualité de personne lésée par le requérant est suffisant. L'aide peut également être demandée lorsqu'un délai d'un an minimum s'est écoulé depuis la date de constitution de partie civile et que l'auteur demeure inconnu.

4° La demande est introduite dans un délai de trois ans. Le délai prend cours, selon le cas, à partir de la première décision de classement sans suite, de la décision de la juridiction d'instruction, du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision définitive ou du jour à partir duquel une décision sur les intérêts civils est intervenue postérieurement à la décision sur l'action publique.

5° La réparation du préjudice ne peut pas être assurée de façon effective et suffisante par l'auteur ou le civilement responsable, par un régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière.

Art. 4

§1^{er}. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 2, 1°, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1° le dommage moral, tenant compte de l'invalidité temporaire ou permanente;

2° de medische kosten en de ziekenhuiskosten, met inbegrip van de prothesekosten ;

3° een verlies of vermindering aan inkomsten tengevolge van de tijdelijke of blijvende arbeidsongeschiktheid;

4° de esthetische schade;

5° de procedurekosten;

6° de materiële kosten;

7° de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meerdere schooljaren.

§ 2. Voor de toekenning van een hulp aan de personen als bedoeld in artikel 2, 2°, steunt de commissie uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade :

1° de morele schade;

2° de medische kosten en de ziekenhuiskosten;

3° het verlies aan levensonderhoud voor personen die op het ogenblik van de gewelddaad ten laste waren van het slachtoffer;

4° de begrafeniskosten;

5° de procedurekosten;

6° de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meer schooljaren.

§ 3. Voor de toekenning van een hulp aan de personen als bedoeld in artikel 2, 3° en 4°, steunt de commissie uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade :

1° de morele schade;

2° de medische kosten en de ziekenhuiskosten;

3° de procedurekosten.

§ 4. De hulp voor het nadeel omschreven in § 1, 5° en 6°, in § 2, 4° en 5°, en in § 3, 3°, wordt toegekend overeenkomstig de voorwaarden en de maximumbedragen bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

2° les frais médicaux et d'hospitalisation, en ce compris les frais de prothèses;

3° une perte ou une diminution de revenus résultant de l'incapacité de travail temporaire ou permanente;

4° le dommage esthétique;

5° les frais de procédure;

6° les frais matériels;

7° le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 2. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 2, 2°, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1° le dommage moral;

2° les frais médicaux et d'hospitalisation;

3° la perte d'aliments pour les personnes qui, au moment du décès de la victime, étaient à sa charge;

4° les frais funéraires;

5° les frais de procédure;

6° le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 3. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 2, 3° et 4°, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1° le dommage moral;

2° les frais médicaux et d'hospitalisation;

3° les frais de procédure.

§ 4. L'aide pour les préjudices décrits au § 1^{er}, 5° et 6°, au § 2, 4° et 5° et au § 3, 3°, est octroyée suivant les conditions et les montants maximaux déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 5

§ 1. Het bedrag van de hulp wordt naar billijkheid bepaald.

De commissie kan onder meer rekening houden met:

- het gedrag van de verzoeker indien deze rechtstreeks of onrechtstreeks heeft bijgedragen tot het ontstaan van de schade of de toename ervan;
- de relatie tussen de verzoeker en de dader.

§ 2. De hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 62.000 EUR.

Art. 6

De hulp kan ook worden toegekend wanneer geen definitieve rechterlijke beslissing over de burgerlijke belangen is genomen. In dat geval raamt de commissie zelf het nadeel dat ze in aanmerking neemt. Deze raming bindt de hoven en rechtbanken niet.

Art. 7

Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 2 tot 5, § 1, kan de commissie een noodhulp toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de hulp de verzoeker een ernstig nadeel kan berokkenen, gelet op zijn financiële situatie.

De noodhulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 7.500 EUR.

Het verzoek tot toekenning van een noodhulp kan worden ingediend zodra de verzoeker klacht heeft ingediend of zich burgerlijke partij heeft gesteld.

Art. 8

De commissie kan een aanvullende hulp toekennen wanneer na de toekenning van de hulp, het nadeel kennelijk is toegenomen, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 2 tot 5, § 1.

De aanvullende hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 62.000 EUR verminderd met de reeds toegekende hulp en de eventuele noodhulp.

Art. 5

§ 1^{er}. Le montant de l'aide est fixé en équité.

La commission peut notamment prendre en considération :

- le comportement du requérant lorsque celui-ci a contribué directement ou indirectement à la réalisation du dommage ou à son aggravation;
- la relation entre le requérant et l'auteur.

§ 2. L'aide est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limitée à un montant de 62.000 EUR.

Art. 6

L'aide peut également être octroyée lorsqu'aucune décision judiciaire définitive sur les intérêts civils n'est intervenue. Dans ce cas, la commission évalue elle-même le dommage qu'elle prend en considération. Cette évaluation ne lie pas les cours et tribunaux.

Art. 7

Sous réserve de l'application des articles 2 à 5, § 1^{er}, la commission peut octroyer une aide d'urgence lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer au requérant un préjudice important, vu sa situation financière.

L'aide d'urgence est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limitée à un montant de 7.500 EUR.

La demande tendant à l'octroi d'une aide d'urgence peut être introduite dès que le requérant a déposé plainte ou s'est constitué partie civile.

Art. 8

La commission peut octroyer un complément d'aide lorsqu'après l'octroi de l'aide, le dommage s'est manifestement aggravé, ceci sous réserve de l'application des articles 2 à 5, § 1^{er}.

Le complément d'aide est octroyé par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limité à un montant de 62.000 EUR diminué de l'aide déjà octroyée et de l'éventuelle aide d'urgence.

Het verzoek tot toekenning van een aanvullende hulp wordt, op straffe van verval, binnen tien jaar te rekenen van de dag waarop de hulp uitbetaald is, ingediend.

Art. 9

De bedragen vermeld in de artikelen 5, 7 en 8 kunnen bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad worden verhoogd.

HOOFDSTUK III

Uitbetaling, subrogatie en terugvordering

Art. 10

De door de commissie toegekende hulp wordt door de minister van Justitie rechtstreeks uitbetaald aan de verzoeker, rekening houdend met de beschikbare middelen van het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, opgericht bij artikel 28 van de wet van 1 augustus 1985, houdende fiscale en andere bepalingen.

Art. 11

§ 1. De Staat treedt van rechtswege in de rechten van het slachtoffer voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toegekende hulp vorderen wanneer het slachtoffer na de uitbetaling ervan in enige hoedanigheid schadeloosstelling verkrijgt.

Vooraleer een vordering tot terugbetaling wordt ingeleid, verstrekt de commissie aan de minister van Financiën een met redenen omkleed advies.

§ 3. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling vorderen wanneer de hulp geheel of gedeeltelijk is toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen van de verzoeker.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van toepassing.

À peine de forclusion, la demande tendant à l'octroi d'un complément d'aide est introduite dans les dix ans à compter du jour où l'aide a été versée.

Art. 9

Les montants mentionnés aux articles 5, 7 et 8 peuvent être augmentés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE III

Versement, subrogation et remboursement

Art. 10

L'aide octroyée par la commission est directement versée au requérant par le ministre de la Justice, en tenant compte des moyens dont dispose le Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

Art. 11

§ 1^{er}. L'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'auteur ou le civilement responsable.

§ 2. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide accordée lorsque, postérieurement au paiement de celle-ci, la victime obtient à un titre quelconque une réparation de son préjudice.

La commission donne au ministre des Finances un avis motivé préalablement à l'intentement d'une action en remboursement.

§ 3. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide lorsque celle-ci a été accordée en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions du requérant.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont en tout ou en partie à charge de l'État, est applicable.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingsbepalingen

Art. 12

In artikel 42, § 4*bis*, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, ingevoegd bij de wet van 24 augustus 2001, worden de woorden «bedoeld in artikel 32, § 1» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 4, § 1, van de wet van ... houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke geweld daden een hulp kan toekennen» en worden de woorden «in artikel 32, § 2» vervangen door de woorden «in artikel 4, § 2, van dezelfde wet».

Art. 13

In de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere maatregelen worden opgeheven:

- 1° artikel 31, gewijzigd bij de wetten van 23 juli 1991 en 18 februari 1997;
- 2° artikel 32, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000;
- 3° artikel 33, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000;
- 4° artikel 35, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997;
- 5° artikel 36, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000;
- 6° artikel 37, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997;
- 7° artikel 38, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997;
- 8° artikel 39;
- 9° artikel 40, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1998.

HOOFDSTUK V

Overgangsbepalingen

Art. 14

Met uitzondering van de drempel bedoeld in artikelen 5, § 2, 7, tweede lid, en 8, tweede lid, is deze wet ook van toepassing op de verzoeken die hangende zijn bij de commissie op het moment van zijn inwerkingtreding.

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives

Art. 12

A l'article 42, § 4*bis*, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres, inséré par la loi du 24 août 2001, les mots «visé à l'article 32, § 1^{er}» sont remplacés par les mots «visé à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du ... portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide» et les mots «visé à l'article 32, § 2» sont remplacés par les mots «visé à l'article 4, § 2, de la même loi».

Art. 13

Sont abrogés, dans la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres:

- 1° l'article 31, modifié par les lois du 23 juillet 1991 et du 18 février 1997;
- 2° l'article 32, modifié par la loi du 18 février 1997 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000;
- 3° l'article 33, modifié par la loi du 18 février 1997 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000;
- 4° l'article 35, modifié par la loi du 18 février 1997;
- 5° l'article 36, modifié par la loi du 18 février 1997 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000;
- 6° l'article 37, modifié par la loi du 18 février 1997;
- 7° l'article 38, modifié par la loi du 18 février 1997;
- 8° l'article 39;
- 9° l'article 40, modifié par la loi du 8 juin 1998.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

Art. 14

À l'exception du seuil visé aux articles 5, § 2, 7, alinéa 2, et 8, alinéa 2, cette loi est également applicable aux requêtes pendantes devant la commission au moment de son entrée en vigueur.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 15

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Brussel, 17 oktober 2002

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 15

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Bruxelles, le 17 octobre 2002

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*